

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

ärinimi: OÜ Keeltekode

registrikood: 11706217

tänavatalu nimi, Pootsmägi 13
maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthumber: 51017

telefon: +372 58733841

e-posti aadress: keeltekode@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	7
Lisa 3 Müügitulu	7
Lisa 4 Tööjõukulud	7
Lisa 5 Seotud osapooled	7
Aruande allkirjad	8

Tegevusaruanne

Keeltekoda OÜ on asutatud 15. septembril 2009.a. Osaühingu peamiseks tegevusalaks on keeltekoolitus ning kõrval tegevusalaks kirjalik ja suuline tõlkimine ning ürituste korraldamine.

2012. aasta alguses osteti Helen Doron Early English frantsiis. Sellega laiendati keelekoolituse tegevusala ettevõttes ja hakati lisaks täiskasvanute keelealasele koolitamisele tegelema ka keelekoolituse pakkumisega lastele, kelle vanus jääb 3 elukuu ja 14 eluaasta vahele.

2014.aastal saime õiguse kasutada Helen Doron English frantsiisi ka 15-18-aastaste noorte õpetamiseks. Sellest tulenevalt laienes ka meie klientuur ning suurenes õpilaste arv.

2016.a pikendati OÜ Keeltekoda HDE frantsiisilepingut, mis tähendab seda, et kuni 2020.aastani on meil tegevusliitsents olemas ning võime kõiki Helen Doron English frantsiisilepinguga kaasnevaid hüvesid kasutada (mängukeskkondade uuendused, uued äpid, interaktiivsed raamatud, uued kursused jne).

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Varad		
Käibevarad		
Raha	19 522	13 449
Nõuded ja ettemaksed	1 520	1 231
Kokku käibevarad	21 042	14 680
Põhivarad		
Materiaalsed põhivarad	116	241
Kokku põhivarad	116	241
Kokku varad	21 158	14 921
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	4 280	2 309
Kokku lühiajalised kohustised	4 280	2 309
Kokku kohustised	4 280	2 309
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	9 800	0
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 266	9 800
Kokku omakapital	16 878	12 612
Kokku kohustised ja omakapital	21 158	14 921

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2016	2015
Müügitulu	56 779	50 057
Muud äritulud	16	0
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-711	-1 058
Mitmesugused tegevuskulud	-34 628	-28 484
Tööjõukulud	-16 512	-9 692
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-126	-240
Muud ärikulud	-552	-135
Ärikasum (kahjum)	4 266	10 448
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	4 266	10 448
Tulumaks	0	-648
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 266	9 800

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Keeltekode 2016. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

OÜ Keeltekode arvestus- ja esitusvaluutaks on euro. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena on kajastatud raha pankade arveldusarvetel ning raha kassas.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuete all on näidatud nõuded ostjate vastu, mis on tekkinud ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus.

Samuti on siin kajastatud maksude ettemaksed ja tagasinõuded ning nõuded ja ettemaksed aruandvatele isikutele.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks on ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavad varad kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 500 eurot.

Materiaalne põhivara on algselt võetud arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta.

Materiaalne põhivara kajastub bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni on arvestatud lineaarselt lähtudes järgmisest eeldatavast kasulikust eluigaest.

Vara hakatakse amortiseerima alates hetkest, mil see on juhtkonna poolt kavandatud seisundis ja asukohas.

Vara amortiseerimine lõpetatakse kui vara amortiseeritav osa on täielikult amortiseerunud või kui vara on lõplikult kasutusest eemaldatud.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 500

Finantskohustised

Kõik finantskohustised (võlad tarnijatele, võetud laenud) on võetud algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on makstava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal kantakse reservkapitali vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Seotud osapooled

Seotud osapooliks on juhatuse liige Agris Ambos.

2016. aastal maksti Agris Ambosele juhatuse liikme tasu.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Kassa	3 976	982
Swedbank 221055551367	15 142	12 462
Swedbank 221056624510	404	5
Kokku raha	19 522	13 449

Lisa 3 Müügitulu

(eurodes)

	2016	2015
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	56 779	50 057
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	56 779	50 057
Kokku müügitulu	56 779	50 057
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Koolitus	6 337	5 129
Tõlketeenus	218	602
Keelekoolitus Helen Doron	50 224	44 326
Kokku müügitulu	56 779	50 057

Lisa 4 Tööjõukulud

(eurodes)

	2016	2015
Palgakulu	12 355	7 257
Sotsiaalmaksud	4 157	2 435
Kokku tööjõukulud	16 512	9 692
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	0

Lisa 5 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2016	2015
Arvestatud tasu	2 337	1 065
Isikliku sõiduauto kompensatsioon	0	0

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 22.06.2017

OÜ Keeltekode (registrikood: 11706217) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
AGRIS AMBOS	Juhatuse liige	29.06.2017

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2016
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	9 800
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 266
Kokku	14 066
Jaotamine	
Dividendideks	3 900
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	10 166
Kokku	14 066

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Keeleõpe	85591	56561	99.62%	Jah
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	218	0.38%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Agris Ambos	48001246526	Eesti	20000 EEK (Lihtomand)
Karin Kõiv	48002206525		20000 EEK (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 58733841
E-posti aadress	keeltekode@gmail.com